

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 61



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam

2013. március 2.

<u>Közleményszám</u>	<u>Tartalom</u>	<u>Oldal</u>
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2013/C 61/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6831 – General Motors Company/Parts of Ally Financial) ⁽¹⁾	1
IV <i>Tájékoztatások</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Európai Bizottság		
2013/C 61/02	Az Európai Központi Bank által a főbb pénzügyi operációknál alkalmazott kamatláb: 0,75 % 2013. március 1. – Euro-átváltási árfolyamok	2

HU

 Ár:
3 EUR

(1) EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2013/C 61/03	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6837 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Exception Group Limited) ⁽¹⁾	3
2013/C 61/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	4

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2013/C 61/05	Értesítés az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 2., 3. és 7. cikkében említett jegyzékbe a 180/2013/EU bizottsági rendelet értelmében felvett Abderrahmane Ould El Amar, Hamada Ould Mohamed El Khairy és Iyad ag Ghali számára	5
--------------	---	---



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6831 – General Motors Company/Parts of Ally Financial)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2013/C 61/01)

2013. február 22-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32013M6831 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Az Európai Központi Bank által a főbb pénzügyi operációknál alkalmazott kamatláb ⁽¹⁾:
0,75 % 2013. március 1.**

Euro-átváltási árfolyamok ⁽²⁾

2013. március 1.

(2013/C 61/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3000	AUD Ausztrál dollár	1,2741
JPY Japán yen	120,53	CAD Kanadai dollár	1,3437
DKK Dán korona	7,4562	HKD Hongkongi dollár	10,0829
GBP Angol font	0,86470	NZD Új-zélandi dollár	1,5759
SEK Svéd korona	8,3660	SGD Szingapúri dollár	1,6120
CHF Svájci frank	1,2245	KRW Dél-Koreai won	1 415,56
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,8092
NOK Norvég korona	7,4855	CNY Kínai renminbi	8,0908
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5912
CZK Cseh korona	25,677	IDR Indonéz rúpia	12 601,05
HUF Magyar forint	295,23	MYR Maláj ringgit	4,0262
LTL Litván litasz/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	52,867
LVL Lett lats	0,7006	RUB Orosz rubel	39,9750
PLN Lengyel zloty	4,1477	THB Thaiföldi baht	38,727
RON Román lej	4,3640	BRL Brazil real	2,5825
TRY Török líra	2,3457	MXN Mexikói peso	16,7042
		INR Indiai rúpia	71,3880

⁽¹⁾ Változó árfolyam esetén a kijelölt nap előtt végrehajtott legközelebbi pénzügyi operáció árfolyamát alkalmazzák, a kamatláb a legmagasabb árfolyam szerint számítandó.

⁽²⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6837 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Exception Group Limited)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 61/03)

1. 2013. február 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a The Goldman Sachs Group, Inc. (a továbbiakban: Goldman Sachs, Egyesült Államok) és a TPG csoport (Egyesült Államok) végső irányítása alá tartozó TPG LundyCo, L.P. (a továbbiakban: TPG Lundy, Kajmán-szigetek) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a korábban a Lloyds Banking Group (Egyesült Királyság) irányítása alá tartozó Exception Group Limited (a továbbiakban: Exception, Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Goldman Sachs esetében: pénzügyi szolgáltatásokat – globális befektetési banki, valamint értékpapír- és befektetéskezelési tevékenységeket – nyújtó vállalkozás,
- a TPG Group esetében: globális magántőke-befektetési társaság, amely alapok olyan csoportját igazgatja, amely felvásárlások és vállalati szerkezetátalakítások útján különféle vállalkozásokba fektet be,
- az Exception esetében: nyomtatott áramkörök gyártása és szállítása, valamint azok összeszerelési és tesztelési szolgáltatásainak nyújtása terén folytatott tevékenységek.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6837 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Exception Group Limited hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2013/C 61/04)

1. 2013. február 19-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Investindustrial V LP (Egyesült Királyság) irányítása alá tartozó Prestige Motor Holdings SA (a továbbiakban: PMH, Luxemburg) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Aston Martin Holdings (UK) Limited (a továbbiakban: Aston Martin, Egyesült Királyság) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a PMH esetében: vállalkozásokba történő befektetés, különösen a gépjárműipar területén,
 - az Aston Martin esetében: luxuskivitelű gépjárművek gyártása és világszintű forgalmazása.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 2., 3. és 7. cikkében említett jegyzékbe a 180/2013/EU bizottsági rendelet értelmében felvett Abderrahmane Ould El Amar, Hamada Ould Mohamed El Khairy és Iyad ag Ghali számára

(2013/C 61/05)

(1) A 2002/402/KKBP közös álláspont⁽¹⁾ értelmében az Unió elrendeli, hogy az 1267(1999) és az 1333(2000) BTH alapján összeállított, és az 1267(1999) BTH-val létrehozott ENSZ-bizottság által rendszeresen felülvizsgált jegyzékben említetteknek megfelelően fagyassza be az al-Kaida szervezet tagjai, valamint a velük összeköttetésben álló személyek, csoportok, vállalkozások és szervezetek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait.

Az ENSZ-bizottság által összeállított jegyzék az alábbiakra terjed ki:

- az al-Kaida,
- az al-Kaidával összeköttetésben álló természetes vagy jogi személyek, szervezetek, testületek és csoportok, továbbá
- az említett, összeköttetésben álló személyek, szervezetek, testületek és csoportok tulajdonát képező, ezek ellenőrzése alatt álló vagy ezeket más módon támogató jogi személyek, szervezetek és testületek.

Az alábbi cselekmények, illetve tevékenységek jelzik azt, hogy valamely személy, csoport, vállalkozás vagy szervezet „összeköttetésben áll” az al-Kaidával:

- a) az al-Kaida vagy az azzal összeköttetésben álló bármely sejt, fiókszervezet vagy frakció által, azzal együttműködve, annak nevében, képviselétében vagy javára elkövetett cselekmények vagy tevékenységek finanszírozásában, tervezésében, elősegítésében, előkészítésében, illetve elkövetésében való részvétel;
- b) fegyver és kapcsolódó felszerelés biztosítása, eladása vagy szállítása bármelyikük számára;
- c) bármelyik említett szervezet számára történő toborzás, vagy;
- d) egyéb támogatás nyújtása bármelyikük cselekményeihez, illetve tevékenységeihez.

(2) Az ENSZ-bizottság 2013. február 21-én úgy határozott, hogy a vonatkozó jegyzékbe felveszi Abderrahmane Ould El Amar és Hamada Ould Mohamed El Khairy nevét. Az ENSZ-bizottság 2013. február 22-én továbbá úgy határozott, hogy a jegyzékbe felveszi Iyad ag Ghali nevét. Az érintett személyek bármikor – igazoló dokumentumokkal kiegészített – kérelmet terjeszthetnek az ENSZ ombudsmanja elé annak érdekében, hogy az ombudsman vizsgálja felül az őket az ENSZ fent említett jegyzékébe felvevő döntését. E kérelmet a következő címre kell elküldeni:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671
Fax +1 2129631300/3778
E-mail: ombudsperson@un.org

⁽¹⁾ HL L 139., 2002.5.29., 4. o.

További információk az alábbi internetcímen találhatóak: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

(3) A 2. bekezdésben említett ENSZ-határozat alapján a Bizottság elfogadta az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletét módosító 180/2013/EU rendeletet ⁽²⁾. A 881/2002/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének a) pontja és 7a. cikkének (1) bekezdése szerinti módosítás kiegészíti a rendelet I. mellékletében (a továbbiakban: I. melléklet) szereplő jegyzéket Abderrahmane Ould El Amar, Hamada Ould Mohamed El Khairy és Iyad ag Ghali nevével.

A 881/2002/EK rendelet alábbi intézkedései vonatkoznak az I. mellékletbe felvett személyekre és szervezetekre:

1. az érintett személyek és szervezetek tulajdonát képező, illetve birtokában lévő vagy általuk ellenőrzött valamennyi pénzeszköz és gazdasági erőforrás befagyasztása, továbbá azok részükre vagy javukra közvetlen vagy közvetett módon történő rendelkezésre bocsátásának mindenkire vonatkozó tilalma (2. és 2a. cikk ⁽³⁾); és
2. az érintett személyek és szervezetek bármelyike részére közvetlenül vagy közvetve katonai tevékenységgel kapcsolatos műszaki tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés felajánlásának, eladásának, nyújtásának vagy szállításának tilalma (3. cikk).

(4) A 881/2002/EK rendelet 7a. cikke ⁽⁴⁾ felülvizsgálati eljárásról rendelkezik, amennyiben a jegyzékbe felvettek észrevételeket nyújtanak be a jegyzékbe vétel okaira vonatkozóan. A 180/2013/EU rendelet I. mellékletébe felvett személyek és szervezetek kérelmet intézhetnek a Bizottsághoz a jegyzékbe vételük okaira vonatkozóan. Ezt a kérelmet a következő címre kell elküldeni:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(5) Felhívjuk az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően eljárást indíthatnak a 180/2013/EU rendelet ellen az Európai Unió Bíróságánál.

(6) A szabályszerűség érdekében felhívjuk az I. mellékletbe felvett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az említett rendelet 2a. cikkével összhangban kérelemmel fordulhatnak az érintett tagállam(ok) 881/2002/EK rendelet II. mellékletében felsorolt illetékes hatóságaihoz arra vonatkozóan, hogy befagyasztott pénzeszközöket és gazdasági erőforrásokat használhassanak fel alapvető szükségletek kielégítése vagy meghatározott kifizetések teljesítése érdekében.

⁽¹⁾ HL L 139., 2002.5.29., 9. o.

⁽²⁾ HL L 59., 2013.3.2., 1. o.

⁽³⁾ A 2a. cikket az 561/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 82., 2003.3.29., 1. o.) illesztette be a rendeletbe.

⁽⁴⁾ A 7a. cikket az 1286/2009/EU tanácsi rendelet (HL L 346., 2009.12.23., 42. o.) illesztette be a rendeletbe.

2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU